



# MAVINSA



FOLLETO INFORMATIVO  
USER INFORMATION  
NOTICE TECHNIQUE

[www.mavinsa.es](http://www.mavinsa.es)  
[www.mavinsa.com](http://www.mavinsa.com)

Ctra. de Recajo 22  
31230 Viana –Navarra  
ESPAÑA

Tfno.: (34) 948 645 200  
[info@mavinsa.es](mailto:info@mavinsa.es)

## **FOLLETO INFORMATIVO**

Este calzado ha sido fabricado por la empresa MANUFACTURAS VINÍLICAS SL, CTRA RECAJO Nº22 31230 VIANA (NAVARRA), según las normas europeas armonizadas que le son aplicables.

Este calzado ha sido sometido al procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V (módulo C2) del Reglamento (UE) 2016/425, siendo el Centro Tecnológico del Calzado de La Rioja (CTCR) con domicilio en P.I. El Raposal - C/ Raposal, 65; 26580 Arnedo (La Rioja), número 2779, acreditación nº 1299/LE2460, el Organismo Europeo Notificado involucrado en el examen UE de tipo.

### **MARCADO "CE"**

En el modelo se ha grabado el marcado **CE**, por lo tanto, satisface las exigencias esenciales de salud y seguridad previstas en el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los Equipos de Protección Individual (EPI), que les garantiza su inocuidad, su buen nivel de confort y una protección contra los riesgos aplicables.

El marcado mediante grabado en el enfranque de la suela y/o en la caña permite la identificación del fabricante, su marca y modelo, su país de origen, la norma aplicable, la clase de protección que proporciona, el pictograma de composición, la talla y la fecha y hora de fabricación. La declaración UE de conformidad correspondiente a cada modelo está disponible en **[www.mavinsa.es](http://www.mavinsa.es)**

### **BOTAS DE SEGURIDAD ISO 20345:2011**

El marcado ISO 20345 en la caña o en la suela implica:

- Concordancia con la norma europea para calzados completamente inyectados o vulcanizados (cod.II)
- Protección contra impactos hasta 200 Julios
- Protección contra esfuerzos de compresión hasta 15KN.

El cumplimiento de estos requisitos se refleja en la categoría básica, de símbolo **SB**.

Las protecciones adicionales que pueden ser proporcionadas están, identificadas por los siguientes símbolos:

**P:** Resistencia a la perforación hasta 1100 N

**A:** Resistencia eléctrica antiestática entre 100KOhms

**CI:** Aislamiento contra el frío del piso

**E:** Absorción de energía en el talón 20 Julios

**FO:** Resistencia suelo a hidrocarburos

**SRA:** Resistencia a resbalamiento baldosa cerámica con detergente

**SRC:** Resistencia al resbalamiento sobre suelo de baldosa cerámica con detergente y suelo de acero con glicerina.

**S4:** Combinación de propiedades SB+A+E

**S5:** Combinación de propiedades SB+A+E+P+ suela con resaltes

## **BOTAS DE TRABAJO ISO 20347:2012**

El marcado ISO 20347 en la caña o en la suela implican:

-Concordancia con la norma europea para calzados completamente inyectados o vulcanizados (cod.II)

Las protecciones adicionales, una de las cuales es obligatoriamente proporcionada, estarán identificadas por los símbolos:

**CI:**Aislamiento contra el frío del piso

**FO:** Resistencia suela a hidrocarburos

**O4:** Combinación ORO + E + A

**SRA:** Resistencia a resbalamiento baldosa cerámica con detergente

**SRC:** Resistencia al resbalamiento sobre suelo de baldosa cerámica con detergente y suelo de acero con glicerina.

### **INFORMACIÓN ADICIONAL**

La elección del calzado adecuado ha de estar basada en la evaluación de riesgos correspondientes a la protección exigida. Antes de su uso se recomienda la inspección del calzado para verificar la presencia de los elementos de protección, si los hubiere, comprobar el estado de la suela y el adecuado calce de la talla asignada al usuario.

La vida útil del calzado está directamente relacionada con las condiciones de uso y su mantenimiento, por ello el fabricante aconseja:

- Ventilar el calzado tras su uso y secar su interior en caso de sudoración excesiva. No usar el calzado de otra persona. Limpiar con agua jabonosa y secar a continuación
- No exponer el calzado a temperaturas excesivas que pudieran deteriorar el material plástico o deformarlo. Guardarlo en sitio seco, aireado y a salvo de los rayos solares o fuentes de calor.
- Para su transporte y almacenamiento se aconseja mantener los zapatos en su bolsa o caja individual.
- Se recomienda desechar el calzado cuando se observe acentuado desgaste del relieve de la suela que pudiera afectar al deslizamiento.

El periodo de caducidad será normalmente de 3-5 años tras la fecha de fabricación del calzado.

**El fabricante únicamente garantiza la cobertura de los riesgos correspondientes a los símbolos marcados en el calzado. Esta garantía únicamente será válida en calzados en buen estado y se declina toda responsabilidad en caso de su uso con riesgos distintos a los especificados. TODO ELEMENTO AÑADIDO POSTERIORMENTE PUEDE MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO.**

### **PLANTILLAS**

El calzado que se suministra con plantilla ha sido ensayado con ésta colocada. Este calzado debe usarse siempre con la plantilla incorporada y ésta solo debe ser reemplazada por otra de características similares suministrada por el fabricante del calzado.

El calzado suministrado sin plantilla ha sido ensayado tal como se suministra. Se advierte que la incorporación de una plantilla puede afectar a las propiedades de protección.

## **CALZADO ANTIESTÁTICO**

El calzado antiestático conviene que sea utilizado, en caso necesario, para minimizar la sobrecarga electrostática mediante la disipación de las cargas electrostáticas en el menos tiempo posible, de ese modo se evita el riesgo de ignición por chispas, por ejemplo de sustancias inflamables y vapores, y si el riesgo de choque eléctrico por un aparato eléctrico o por partes en tensión no ha sido completamente eliminado. Conviene tener en cuenta, sin embargo, que el calzado antiestático no puede garantizar una adecuada protección contra el choque eléctrico ya que solo introduce una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de choque eléctrico no ha sido completamente eliminado, es esencial tomar medidas adicionales para evitar este riesgo. Conviene que tales medidas, al igual que los ensayos adicionales mencionados más adelante, formen parte rutinaria del programa de prevención de accidentes del lugar de trabajo.

La experiencia ha demostrado que, para fines antiestáticos, la trayectoria de la descarga a través de un producto debería tener, normalmente, una resistencia eléctrica inferior a 100M $\Omega$ , en cualquier momento a lo largo de su vida útil. Con objeto de asegurar una cierta protección contra choques eléctricos peligrosos o ignición, en caso de defecto de algún aparato eléctrico durante su funcionamiento hasta voltajes de 250V, se establece como límite inferior de resistencia del producto nuevo el valor de 100K $\Omega$ . Conviene, sin embargo, que los usuarios sean conscientes de que, bajo ciertas condiciones, el calzado podría ofrecer una protección inadecuada y deberían tomarse precauciones adicionales para proteger al usuario en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede variar significativamente a causa de la flexión, la contaminación o la humedad. Este calzado no cumplirá con las funciones para las que ha sido previsto cuando se use en condiciones húmedas. Por tanto, es necesario asegurar que el producto es capaz de cumplir con su función de diseño de disipación de cargas electrostáticas y también de ofrecer cierta protección durante toda su vida. Se recomienda al usuario establecer un ensayo de resistencia eléctrica en el lugar de trabajo y realizarlo regular y frecuentemente.

Si el calzado se lleva en condiciones en las que el material de la suela se contamina, conviene que los usuarios comprueben siempre las propiedades eléctricas de sus calzados antes de entrar en la zona de riesgo.

Donde se utilice calzado antiestático, conviene que la resistencia eléctrica del suelo sea tal que no anule la protección ofrecida por el calzado.

Se recomienda que en servicio, no se introduzcan elementos aislantes entre la plantilla del calzado y el pie del usuario. Si se introduce cualquier elemento entre la plantilla y el pie, conviene comprobar las propiedades eléctricas del conjunto calzado + elemento.

## USER INFORMATION

This footwear has been manufactured by the company MANUFACTURAS VINÍLICAS SL, CTRA. RECAJO nº22 31230 VIANA (NAVARRA), under the current applicable European norms.

This footwear has been subjected to the conformity assessment procedure according to Annex V (module B) of Regulation (EU) 2016/425, with the Centro Tecnológico del Calzado de La Rioja (CTCR) residing at P.I. El Raposal - C / Raposal, 65; 26580 Arnedo (La Rioja), number 2779, accreditation number 1299 / LE2460, the Notified European Body involved in the EU-type examination.

### "CE" MARKING

The CE marking has been engraved on the model, therefore, it satisfies the essential health and safety requirements provided for in Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE), which guarantees its safety, its good level of comfort and protection against applicable risks.

The marking by means of engraving on the sole and / or on the upper allows the identification of the manufacturer, its brand and model, its country of origin, the applicable standard, the protection class it provides, the composition pictogram, the size and the date and time of manufacture. The EU declaration of conformity for each model is available at [www.mavinsa.es](http://www.mavinsa.es)

### SAFETY BOOTS "ISO 20345/ CE"

The label EN-20345 /CE marked in the sole or the upper demonstrates:

- Compliance with the European norm for injected or vulcanized footwear (cod. II)
- Compression protection at 15 KN in steel toe cap.
- Impact protection of 200 J in steel toe cap.

These basic requirements would be recognised by the symbol **SB**. Other additional protection which can be provided would be identify by the symbols:

<p><b>P:</b> Penetration resistance up to 1.100N <b>A:</b> Electrical resistance; anti-static range 100 K<math>\Omega</math> - 1.000M<math>\Omega</math> <b>CI:</b> Insulation against cold <b>E:</b> Heel energy absorption, 20J <b>FO:</b> Hydrocarbons outsole resistance <b>SRA:</b> Anti -slip resistance on ceramic tile with detergent <b>SRC:</b> Anti-slip resistance on ceramic tile with detergent and steel floor with glycerine.</p>
<p><b>S4:</b> Combination SB + A + E <b>S5:</b> Combination SB + A + E + P + cleated outsole</p>

## **OCCUPATIONAL BOOTS "ISO 20347/ CE"**

The EN-20347 /CE label marked on the sole or upper demonstrates

- Compliance with the European norm for injected or vulcanized footwear (cod. II)

The additional protection, of which one has to be provided, would be identify by the symbols shown below:

**CI:** Insulation against cold

**FO:** Hydrocarbons outsole resistance

**O4:** Combination A + E + ORO

**SRA:**Anti -slip resistance on ceramic tile with detergent

**SRC:** Anti-slip resistance on ceramic tile with detergent and steel floor with glycerine.

### **ADDITIONAL INFORMATION**

The marking on the footwear allows to identify the manufacturer and its brand, country of origin, the EN norm applicable, class of protection that provides, composition pictogram, size and manufactured period.

The selection of the proper footwear for each circumstance should be based on a former analysis of the risk involved and the protection required. Before use, each boot should be inspected to check the presence of the protective elements, the sole condition and the right fitting of the size assigned to the worker.

The durability of the footwear is linked to the use conditions as well as its maintenance. In that way, the manufacturer recommends:

- Check the boots after use and let them dry in case of excessive perspiration. Do not use another person footwear. Clean with mild detergent.
- Avoid sunlight or excessive temperatures, which could damage or deform the article.
- For transport and stockade keep the article in its individual bag or box.
- Check the cleated zone of the sole, and refuse the footwear when you appreciate abrasion in the relief.

The life of the product will be normally between 3 to 5 years, following the date of manufacture of the footwear.

**The manufacturer only guarantees coverage of risks to the symbols marked on the footwear.**

**This warranty will be only valid for footwear on good condition, and all responsibility will be declined in case of used with different risks to the ones specified. ALL ELEMENTS ADDED LATER MAY MODIFY THE CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT.**

### **INSOLES**

The footwear which is provided with an insole has been tested with it placed.

This footwear must be always used with the insole on placed and it should only be replaced with another of same characteristics provided by the footwear manufacturer.

The footwear which is provided without insole has been tested as it is provided.

Please be aware that the addition of an insole may affect its protection properties.

### **ANTISTATIC FOOTWEAR**

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimise electrostatic build-up dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of for example, flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts as not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional test mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1.000 M $\Omega$  at any time throughout a product its useful life. A value of 100 K $\Omega$  is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times.

Flexing, contamination or moisture can change the electrical resistance of this type of footwear significantly. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use at regular and frequent intervals.

If the footwear is worn in conditions where the soiling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.

Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements should be introduced between the innersole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the innersole and the foot, the combination footwear/inset should be checked for its electrical properties.



## NOTICE TECHNIQUE

Ces chaussures ont été fabriquées par l'usine MANUFACTURAS VINILICAS SL, CTRA RECAJO 22 31230 VIANA (NAVARRA), conformément aux normes Européennes d'application.

Ces chaussures ont été soumises à la procédure d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V (module B) du règlement (UE) 2016/425, le Centro Tecnológico del Calzado de La Rioja (CTCR) résidant au P.I. El Raposal - C / Raposal, 65; 26580 Arnedo (La Rioja), numéro 2779, numéro d'accréditation 1299 / LE2460, l'organisme européen notifié impliqué dans l'examen UE de type.

### MARQUAGE "CE"

Le marquage CE a été gravé sur le modèle, il répond donc aux exigences essentielles de santé et de sécurité prévues par le règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle (EPI), qui garantit sa sécurité, son bon niveau de confort et de protection contre les risques applicables.

Le marquage par gravure sur la semelle et/ou sur la tige permet d'identifier le fabricant, sa marque et son modèle, son pays d'origine, la norme applicable, la classe de protection qu'il assure, le pictogramme de composition, la taille et la date et heure de fabrication. La déclaration UE de conformité de chaque modèle est disponible sur [www.mavinsa.es](http://www.mavinsa.es)

### BOTTES DE SÉCURITÉ ISO 20345\ CE

Le marquage EN20345/CE dans la tige et dans la semelle implique :

- Concordance avec la norme européenne pour des chaussures complètement injectées et vulcanisées (cod.II)
- Protection contre impacts jusqu'au 200 Julius.
- Protection contre efforts de compression jusqu'à 15KN.

Le respect de ces exigences se reflète dans la catégorie basique, du symbole SB.

Les protections additionnelles sont identifiées par les symboles suivants:

**P:** Résistance à la perforation jusqu'à 1100 N

**A:** Résistance électrique antistatique entre 100KOhms

**CI:** Isolation contre le froid su sol

**E:** Absorption de l'énergie au talon 20 Joules.

**FO:** Résistance au sol et aux hydrocarbures

**SRA :** Résistance au glissement sur sols carrelés avec détergent

**SRC :** Résistance au glissement sur sols carrelés avec détergent et aux sols en acier avec glycérine.

**S4:** combinaisons des propriétés SB+A+E

**S5:** combinaisons des propriétés SB+A+E+P+ semelle à crampons.

## **BOTTES DE TRAVAIL UNE-EN ISO 20347/ CE**

**Le marquage ENE ISO 20347/CE dans la tige ou dans la semelle implique :**

-Concordance avec la norme européenne pour des chaussures complètement injectées et vulcanisées (cod.II)

Les protections additionnelles qui sont obligatoires, seront identifiées par les symboles suivants :

**CI: isolation contre le froid du sol.**

**FO: Résistance semelle hydrocarbures**

**O4: combinaison** ORO + E + A

**SRA** :Resistance au glissement sur sols carrelés avec détergent

**SRC** :Resistance au glissement sur sols carrelés avec détergent et aux sols en acier avec glycérine.

### **INFORMATION ADDITIONNELLE :**

La sélection d'une chaussure adéquate doit être basée dans l'évaluation des risques correspondants à la protection exigée.

Avant usage, il est recommandable d'inspecter les chaussures pour vérifier la présence des éléments de protection, l'état de la semelle et l'utilisation d'une pointure correcte.

La durée de vie des chaussures est directement liée aux conditions d'usage et d'entretien, donc le fabricant conseille de:

- Ventiler les chaussures après son usage et sécher son intérieur en cas de transpiration excessive.
- Ne pas utiliser les chaussures d'une autre personne. Nettoyer avec de l'eau savonneuse et sécher tout de suite.
- Ne pas exposer les chaussures à des températures excessives que puissent abimer le matériel en plastique ou le déformer. Conserver dans un endroit sec, aéré et à l'abri des rayons solaires ou des sources de chaleur.
- Concernant le transport et le stockage il est conseillé de garder les chaussures dans leurs emballages individuels.
- Ne pas utiliser les chaussures lorsque l'on remarque une trace d'usure sur la semelle.

La date limite de l'utilisation de la chaussure sera normalement de 3-5 ans après la date de fabrication de celle-ci.

**Le fabricant garantit uniquement la couverture de risques correspondant aux symboles marqués dans les chaussures. Cette garantie sera uniquement validée pour des chaussures en bon état et il décline toute responsabilité en cas d'un usage différent de ceux conseillés. TOUS LES ÉLÉMENTS AJOUTÉS PLUS TARD PEUVENT MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT.**

### **SEMELLES**

Les chaussures avec des semelles ont été testées avec celles-ci à l'intérieur. Ces chaussures doivent toujours être utilisées avec la semelle. Celle-ci devra être obligatoirement remplacée par une autre semelle avec les mêmes caractéristiques (fournie uniquement par le fabricant des chaussures).

Les chaussures sans semelles ont été testées telles que

fournies. Il est à noter que l'incorporation d'une semelle peut nuire aux propriétés de protection des chaussures.

### **CHAUSSURES ANTISTATIQUES**

Il est convenable d'utiliser les chaussures antistatiques pour réduire la surcharge électrostatique en dissipant les charges électrostatiques, de cette manière on évite le risque d'allumage par étincelles, par exemple dans le cas des substances inflammables et des vapeurs, et si les risques de chocs électriques d'un appareil électrique ou par tension n'ont pas été complètement éliminés.

Il faut tenir compte que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique étant donné qu'elles introduisent seulement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé il est essentiel de prendre des mesures additionnelles pour éviter ce risque. Il est nécessaire que ces mesures, de la même manière que les tests additionnels détaillés ci-dessous, fassent partie du programme de prévention d'accidents du travail.

L'expérience montre qu'à des fins antistatiques, le parcours de la décharge à travers un produit devrait avoir, normalement, une résistance électrique inférieure à 100M $\Omega$ , à n'importe quel moment tout au long de sa durée de vie.

Afin de garantir une certaine protection contre chocs électriques dangereux ou ignition, en cas de défaut d'un appareil électrique pendant son fonctionnement jusqu'à une tension de 250V, il est défini comme limite inférieure de résistance du nouveau produit la valeur 100K $\Omega$ . Il est important que les utilisateurs connaissent que sous certaines conditions, les chaussures pourraient offrir une protection inadéquate et il faudrait prendre des précautions additionnelles pour se protéger à tout moment. La résistance électrique de ce type de chaussures peut varier significativement à cause de la flexion, de la pollution ou de l'humidité.

Ces chaussures ne réuniront pas les fonctions prévues quand elles sont utilisées dans des conditions humides. C'est pourquoi, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de garantir sa fonction d'isolation, de dissipation des charges électrostatiques et aussi d'offrir une certaine protection au long de toute sa durée de vie. Il est recommandé que l'utilisateur réalise un test de résistance électrique dans l'endroit de travail régulièrement.

Si les chaussures sont utilisées dans des conditions dans lesquelles le matériel de la semelle soit contaminé, il est nécessaire que les utilisateurs vérifient toujours les propriétés électriques de leurs chaussures avant d'entrer dans une zone de risque.

Il est convenable aussi que la résistance du sol où les chaussures seront utilisées n'annule pas la protection offerte par les chaussures.

Il est recommandé de ne pas introduire des éléments isolants entre la semelle et le pied de l'utilisateur. Si un élément est introduit entre les deux, il faudrait vérifier les propriétés électriques de l'ensemble chaussure + élément.